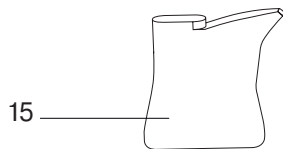
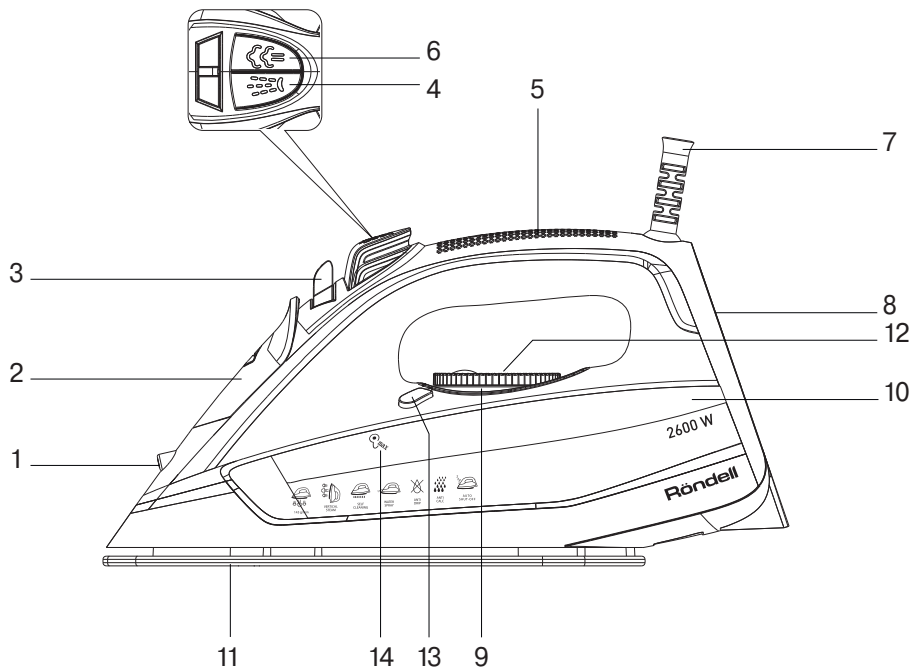




RDE-2000



УТЮГ
IRON
RDE-2000

RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
GB	MANUAL INSTRUCTION	9
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	13



РУССКИЙ

УТЮГ RDE-2000

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Ручка
6. Клавиша дополнительной подачи пара
7. Защита сетевого шнура
8. Основание утюга
9. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
10. Резервуар для воды
11. Подошва утюга
12. Регулятор установки температурного режима с линзой
13. Кнопка режима самоочистки «SELF CLEAN»
14. Указатель максимального уровня воды «max»
15. Мерный стаканчик

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, травмам пользователя, а также причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.

- Не пользуйтесь утюгом вне помещений, а также в помещениях с повышенной влажностью.
- Ставьте утюг на ровную устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.

ВНИМАНИЕ! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.

- Никогда не отпаривайте и не гладьте одежду, надетую на человека.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей и острых кромок.
- Не оставляйте включённое в сеть устройство без присмотра. Во время перерывов в работе и остывания устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вилка сетевого шнура должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения. Заливочное отверстие нельзя открывать во время использования утюга.
- При отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.



- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу утюга и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждённых сетевой вилки или шнура питания. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Утюг не следует использовать после падения, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.rondell.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (11) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц или 60 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- **В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.**

Примечание: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «Ж».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (15), залейте воду в резервуар для воды (10), затем закройте крышку (2).

Примечания:

- Не наливайте воду выше отметки «max» (14).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (11) и резервуар для воды (10) – чистые.

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.

РУССКИЙ


- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

ОБОЗНАЧЕНИЯ ТИПОВ ТКАНИ (ТЕМПЕРАТУРА)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лён (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику – к синтетике, шерсть – к шерсти, хлопок – к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После чего приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить самую низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «••»).
- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.



СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Регулятор постоянной подачи пара (3) установите в положение «» (постоянная подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (12) установите температуру глажения в зависимости от типа ткани: «••», «•••», «••••» или «MAX»; при этом загорится индикатор (9).

- Когда подошва утюга (11) нагреется до установленной температуры, индикатор (9) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (12) в положение «MIN».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Утюг снабжён противокапельным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (11). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокапельного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе. Паровое глажения возможно только при установке регулятора температуры (12) в положение «••••» или «MAX».

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (12) установите требуемую температуру глажения в зоне работы с паром, при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (11) достигнет заданной температуры, индикатор (9) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пар будет выходить из отверстий подошвы (11) только при горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор (3) в положение «» (подача пара выключена).
- После использования утюга установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «» (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ! Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (10).

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (10) достаточно воды.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (12) находится в положении «МАХ»). При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (6) из отверстий подошвы (11) будет интенсивно выходить пар.

Примечания: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (6) с интервалом в 4-5 секунд.

СИСТЕМА Anti-Drip

Если вы гладите деликатные ткани при низких температурах тогда выбранный вами температурный режим не может обеспечить достаточного уровня парообразования. В этой ситуации неиспарившиеся капли кипящей воды могут оставить следы или пятна на одежде. Система Anti-Drip блокирует подачу воды в испаритель, и предотвращает появление капель воды на подошве утюга и одежде. Благодаря системе Anti-Drip можно идеально гладить даже самые деликатные ткани, не рискуя их испортить или испачкать.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (12) находится в положении «МАХ»). Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (6) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (11).

Важная информация

Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

В данной модели предусмотрены 2 режима автоматического отключения утюга.

1. Если утюг расположен горизонтально и неподвижен в течение 30 секунд, в этом случае прозвучит звуковой сиг-

нал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (5) будет мигать.

2. Если поставить утюг в вертикальное положение на основании (8) и оставить его неподвижным в течение 8 минут, в этом случае прозвучит звуковой сигнал, нагревательный элемент утюга отключится, а индикатор (5) будет мигать.
- Для возобновления процесса глажения переведите утюг из горизонтального положения в вертикальное положение или наоборот, дождитесь нагрева подошвы утюга (11) и продолжайте процесс глажения.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «X» (подача пара выключена).
- Залейте воду до максимальной отметки (14), затем плотно закройте крышку (2).
- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (12) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «МАХ», при этом загорится индикатор (9).
- Когда подошва утюга (11) достигнет установленной температуры, а индикатор (9) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковинной, нажмите и удерживайте кнопку самоочистки «SELF CLEAN» (13).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (11).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте утюгу полностью остыть.
- Когда подошва утюга (11) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (11) – сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.

РУССКИЙ

- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Для чистки подошвы и корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (10).
- Установите регулятор температуры (12) в положение «MIN», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☒» (подача пара выключена).
- Намотайте сетевой шнур вокруг основания (8).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТ ПСТАВКИ

Утюг – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Инструкция с гарантийным талоном – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц

Номинальная потребляемая мощность: 2000-2400 Вт

Максимальная мощность: 2600 Вт

УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@rondell.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД
(STAR PLUS LIMITED)

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:

ЮНИТ А, 15-Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,
ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР ПО ЗАКАЗУ
РОНДЕЛЛ ГМБХ, СОФИ-ШАРЛОТТЕН ШТРАССЕ, 9-10,
14059 БЕРЛИН, ГЕРМАНИЯ

ИМПОРТЕРИ УПОЛНОМОЧЕННОЕ

ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО: ООО «ГИПЕРИОН»

МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:

РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17,
КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 2.
Тел.: +7 (499) 685-17-81, e-mail: info@rondell.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

www.rondell.ru

ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК: 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

IRON RDE-2000

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Steam supply knob
4. Water spray
5. Handle
6. Burst of steam button
7. Power cord protection
8. Iron base
9. Heating element ON/OFF indicator
10. Water tank
11. Iron soleplate
12. Temperature setting control knob with lens
13. Self-clean button «SELF CLEAN»
14. «max» water level mark
15. Beaker

ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains; contact a specialist for installation.

SAFETY MEASURES

Carefully read this user manual and keep it for future reference before using the unit.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the unit may lead to its breakdown, injury to the user and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid risk of fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, do not switch several electrical appliances on with high power consumption at a time.
- Do not use the iron outdoors and in places with high humidity.
- Use and store the iron on a flat steady surface.
- When placing the iron on the holder, make sure that the surface on which the holder is placed is stable.
- Do not leave the iron connected to the mains unattended.

ATTENTION! *The surfaces of the iron heat up during operation.*

Do not allow exposed skin to come into contact with the hot surfaces of the iron or the steam to avoid burns.

- Never steam or iron clothes on a person.

- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals, etc.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
- Make sure that the power cord is not on the ironing board and it doesn't touch hot surfaces and sharp edges.
- Never leave the unit connected to the mains unattended. During breaks in operation and when the iron is cooling down, put the iron on the base (in a vertical position).
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron if you are not using it.
- The plug of the power cord must be removed from the socket before the water tank is filled with water.
- The water inlet lid should be closed during ironing.
- Do not open the water inlet during the iron operation.
- To unplug the iron, always hold the power plug, do not pull the power cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
- Clean the unit regularly.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the iron body and the power cord during operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For child safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!***

- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
- The unit is not intended to be used by persons (including children) with any physical, sensory or mental disabilities or by persons lacking life experience or knowledge if they are not under supervision of a person responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.

ENGLISH

- Do not use the iron after it was dropped, if there is visible evidence of damage or if the iron is leaking.
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and contact any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.rondell.ru.
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and people with disabilities.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. COMMERCIAL USE AND USE IN PRODUCTION AREAS OR WORK SPACES IS PROHIBITED.

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection (if any) from the iron soleplate (11).
- Check the unit for damages; do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- The unit is intended for operation with AC system and 50 or 60 Hz frequency, the unit does not need any additional settings for operating with the required nominal frequency.
- **There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.**


Note: *during the first use, the heating element of the iron may undergo some charring, which could result in a slight odor and a small amount of smoke. This is a normal occurrence.*

WATER SELECTION

Use tap water to fill the water tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (12) to the position «MIN», and the continuous steam supply knob (3) to the position «».
- Open the water inlet lid (2).
- Pour water into the water tank (10) using the beaker (15) and then close the lid (2).

Notes:

- Do not exceed the «max» mark (14).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

IRONING TEMPERATURE

Before operation, test the heated iron on a piece of cloth to be sure that the iron soleplate (11) and the water tank (10) are clean.


- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

FABRIC TYPE ICONS (TEMPERATURE)

•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)
(MAX)	



- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised, etc.) are best ironed at a low temperature.
- Sort your garments according to the ironing temperature first: separate synthetic fabrics, wool, cotton, and so on.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics). Then proceed to ironing at higher temperatures (silk/wool). Cotton and linen garments should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «•»).
- If you cannot determine the composition of the fabric, find an inconspicuous spot and select the ironing temperature through trial and error (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with gentle pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

DRY IRONING

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the steam supply knob (3) to the «» position (continuous steam supply is off).
- Set the desired ironing temperature by turning the knob (12): «••», «•••», «••••» or «**MAX**»; the indicator (9) will light up.
- Once the soleplate (11) reaches the set temperature, the indicator (9) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (12) to the «**MIN**» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

The iron is provided with an anti-drip valve that stops water supply if the soleplate temperature is too low; it prevents dripping from the soleplate openings (11). During heating and cooling of the iron soleplate, you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing, which indicates its normal operation. Steam ironing is possible only if the temperature control knob (12) is set to the position «••••» or «**MAX**».

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Set the control knob (12) to the required ironing temperature in the steam operation zone, the pilot lamp (9) will light up.
- When the soleplate (11) reaches the set temperature value, the pilot lamp (9) will go out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (11) only if the iron is in horizontal position. To stop the steam supply, put the iron vertically or set the knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- After you have finished using the iron set the temperature control knob (12) to the «**MIN**» position, and the continuous steam supply knob (3) to the «» position (steam supply is off).
- Pull the power cord plug out of the mains socket and let the iron cool down completely

ATTENTION! If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is set properly and whether there is water in the water tank (10).

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (12) is set to the «**MAX**» position). When the burst of steam button (6) is pressed, steam will go out of the soleplate (11) openings intensively.

Notes: to avoid water leakage from the steam openings, press the burst of steam button (6) with 4-5 sec. intervals.

Anti-Drip SYSTEM

If you iron delicate fabrics at low temperatures, then the selected temperature mode cannot provide a sufficient level of steam generation. In this situation, unevaporated drops of boiling water can leave traces or stains on clothes. The Anti-Drip system blocks the water supply to the evaporator, and prevents the appearance of water droplets on the iron soleplate and clothes. Thanks to the Anti-Drip system, even the most delicate fabrics can be ironed perfectly without the risk of damaging or staining them.

VERTICAL STEAMING

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (when the temperature control knob (12) is set to the «**MAX**» position).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (6) with 4-5 second intervals, steam will be released from the soleplate (11) intensively.

Important information

Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron's soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and pour out the remaining water.

AUTOMATIC SWITCH OFF


This model has 2 automatic switching off modes.

1. If the iron remains still for 30 seconds in horizontal position, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator (5) will be flashing.
 2. If the iron is set to the vertical position on its base (8) and remains still for 8 minutes, there will be a sound signal, the iron heating element will be switched off and the indicator in the handle (5) will be flashing.
- To resume ironing set the iron from horizontal position to vertical or vice versa, wait until the iron soleplate (11) heats up and continue ironing.

ENGLISH

STEAM CHAMBER CLEANING


To prolong lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pour the water up to the maximal mark (14) and then close the lid (2) tight.
- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (12) to the maximum soleplate temperature «**MAX**», the indicator (9) will light up.
- When the iron soleplate (11) reaches the set temperature, the pilot lamp (9) will go out and you can start cleaning the steam chamber.
- Remove the power plug from the mains socket.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold down the self-clean button «SELF CLEAN» (13).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (11) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until all the water leaves the water tank (10).
- Place the iron on its base (8) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (11) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (11) is dry.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Wipe the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (10).
- Set the temperature control knob (12) to the «**MIN**» position, and the steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Wind the power cord around the base (8).

- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1 pc.
The manual with the warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz
Rated input power: 2000-2400 W
Maximum power: 2600 W

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@rondell.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

BÜGELEISEN RDE-2000

Das Bügeleisen ist zum Bügeln von Kleidung, Bettwäsche und zum senkrechten Dampfen von Stoffen bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Wassersprühdüse
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfgregler
4. Wassersprüher
5. Griff
6. Dampfstoßtaste
7. Netzkabelschutz
8. Bügeleisenfußplatte
9. Ein-/Ausschaltungsanzeiger des Heizelements
10. Wasserbehälter
11. Bügeleisensohle
12. Temperaturregler mit Linse
13. Selbstreinigungstaste «SELF CLEAN»
14. Maximale Wasserstandsmarke «max»
15. Messbecher

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, einen FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSSAßNAHMEN

Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Betriebsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung, Verletzungen des Nutzers führen und einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem «Eurostecker» ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen draußen und in den Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit zu benutzen.
- Das Bügeleisen soll auf der flachen, standfesten Oberfläche benutzt und aufbewahrt werden.

- Achten Sie beim Aufstellen des Bügeleisens auf den Untersatz darauf, dass die Oberfläche, auf der der Untersatz steht, stabil ist.
- Lassen Sie das Bügeleisen nie ohne Aufsicht, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.

ACHTUNG! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Vermeiden Sie die Berührung der Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzdampfen oder zu bügeln.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Schalten Sie das Gerät an den Orten, wo Sprays oder leichtentzündbare Flüssigkeiten verwendet werden, nicht ein.
- Um die Beschädigung der Bügelsohle zu vermeiden, seien Sie beim Bügeln der Kleidung mit Metallreißverschlüssen oder Metallknöpfen vorsichtig.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen und scharfe Kanten nicht berührt.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Gerät nie unbeaufsichtigt. Während der Betriebspausen und des Abkühlens stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (in die senkrechte Position) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens vom/ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die konstante Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Die Einfüllöffnung kann nicht geöffnet werden, während das Bügeleisen benutzt wird.
- Es ist nicht gestattet, beim Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz das Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um Stromschlag zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegzunehmen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie Restwasser ab.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Berühren Sie das Gerätegehäuse und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Lassen Sie Kinder das Gehäuse des Bügeleisens und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.



DEUTSCH

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstkungsgefahr!**

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht verwendet werden. Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne ausreichende Lebenserfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person nicht befinden oder entsprechende Geräternutzungsanweisungen nicht bekommen haben.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen zu benutzen, nachdem es heruntergefallen ist, wenn Beschädigungsspuren sichtbar sind oder das Gerät durchlässig ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen sowie im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.rondel.lu angegeben sind.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH BESTIMMT. KOMMERZIELLE NUTZUNG UND GERÄTEVERWENDUNG IN BETRIEBSSBEREICHEN UND ARBEITSRÄUMEN SIND VERBOTEN.

VOR DER ERSTEN NUTZUNG

Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als 3 Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial, falls vorhanden, von der Sohle (11).
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Bügeleisen nicht.

- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Betreiben Sie das Gerät am Wechselstromnetz mit einer 50- oder 60 Hz-Frequenz, für den Gerätebetrieb bei angemessener Nennfrequenz ist keine Einstellung erforderlich.
- **Es können Wasserreste im Behälter vorhanden sein – es ist normal, weil das Bügeleisen durch betriebliche Qualitätskontrolle geprüft wurde.**

Anmerkung: das Heizelement des Bügeleisens verbrennt beim ersten Einschalten, das kann zur Entstehung vom Fremdgeruch und einer kleinen Menge Rauch führen, es ist normal.

WAHL DES WASSERS

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (12) in die Position «MIN» und den Dampfreger (3) in die Position «☒».
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (10) ein, benutzen Sie dabei den Messbecher (15), dann schließen Sie den Deckel (2) zu.

Anmerkungen:

- Gießen Sie das Wasser über die Markierung «max» (14) nicht.
- Wenn Sie beim Bügeln Wasser hinzufügen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, dann öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.

BÜGELTEMPERATUR

Vor der Nutzung prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen an einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Bügeleisensohle (11) und der Wasserbehälter (10) sauber sind.

- Vor dem Bügeln beachten Sie immer das Etikett der Kleidung, worauf die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln fehlt, Sie aber den Stofftyp kennen, so benutzen Sie die folgende Tabelle zur Wahl der Bügeltemperatur.





BEZEICHNUNG DER STOFFTYPEN (TEMPERATUR)

•	Synthetiks, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
**	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
***	Baumwolle/Flachs (hohe Temperatur)
(MAX)	

- Die Tabelle ist nur fürs Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Andere Stofftype (gaufriert, geriffelt usw.) sollen am besten bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthetiks zur Synthetiks, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen aufgeheizt sich schneller als es abkühlt. Aus diesem Grund ist es empfohlen, die Kleidungen zuerst bei der niedrigen Bügeltemperatur zu bügeln (z. B. synthetische Stoffe). Danach gehen Sie zum Bügeln bei höheren Temperaturen (Seide, Wolle) über. Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester geeignet ist «•»).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie am Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese allmählich, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «☒» (die konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur abhängig vom Stofftyp durch das Drehen des Reglers (12) ein: «•», «**», «***» oder «MAX»; dabei leuchtet die Anzeige (9) auf.
- Wenn sich die Bügelsohle (11) auf die eingestellte Temperatur aufgeheizt hat, erlischt die Anzeige (9) und Sie können jetzt mit dem Bügeln beginnen.
- Stellen Sie den Temperaturregler (12) nach Gebrauch des Bügeleisens in die Position «MIN».

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

DAMPFBÜGELN

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer zu niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (11). Beim Erhitzen und Abkühlen der Bügeleisensohle ertönen typische Knacke der Öffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet. Dampfbugeln ist nur möglich, wenn der Temperaturregler (12) in die Position «***» oder «MAX» gestellt wird.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur im Dampfbereich mit dem Drehen des Reglers (12) ein, dabei leuchtet die Anzeige (9) auf.
- Wenn die Bügelsohle (11) die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige (9) und Sie können jetzt mit dem Bügeln beginnen.
- Stellen Sie mit dem Dampfgregler (3) die gewünschte Dampfintensität ein.
- Im Betrieb der konstanten Dampfzufuhr tritt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (11) nur in der horizontalen Position des Bügeleisens aus. Um die Dampfzufuhr zu unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Position oder stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «☒» um (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Stellen Sie nach dem Bügeln den Temperaturregler (12) in die Position MIN» und den Dampfgregler (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

ACHTUNG! Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs nicht erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Dampfgreglers (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter (10).

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie die Sprühtaste (4) mehrmals drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (10) gibt.

DAMPFSTOß

Die Dampfstoßfunktion eignet sich zum Abbügeln von Falten und kann nur beim Bügeln mit hoher Temperatur verwendet werden (in diesem Fall befindet sich der Temperaturregler (12) in der



DEUTSCH

Position «MAX»). Durch Drücken der Dampfstoßtaste (6) wird der Dampf intensiv aus den Öffnungen der Sohle (11) austritt.

Anmerkungen: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (6) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

Anti-Drip-SYSTEM

Wenn Sie empfindliche Stoffe bei niedrigen Temperaturen bügeln, kann der von Ihnen gewählte Temperaturbetrieb keine ausreichende Dampferzeugung sorgen. In dieser Situation können unverdampfte Tropfen des kochenden Wassers Spuren oder Flecken auf der Kleidung hinterlassen. Das Anti-Drip-System blockiert die Wasserzufuhr in den Verdampfer und verhindert die Tropfenbildung auf der Bügeleisensohle und Kleidung. Dank dem Anti-Drip-System kann man sogar die empfindlichsten Stoffe perfekt zu bügeln, ohne das Risiko sie zu beschädigen oder zu verschmutzen.

SENKRECHTES DAMPFEN

Die Vertikal dampfpunktion kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall muss sich der Temperaturregler (12) in der Position «MAX» befinden).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (6) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus der Öffnungen der Bügeleisensohle (11) intensiv austreten.

Wichtige Information

Es ist nicht empfohlen, senkrecht Dampf für synthetische Stoffe zu verwenden.

- Es ist nicht gestattet, den Stoff beim Dampfen mit der Bügeleisensohle zu berühren, um dessen Aufschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzudampfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie einen Kleider- oder Aufhängebügel.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

In diesem Modell sind 2 Betriebe der automatischen Abschaltung des Bügeleisens vorgesehen.

1. Wenn das Bügeleisen 30 Sekunden lang horizontal und stationär steht, ertönt ein Tonsignal, das Heizelement des Bügeleisens schaltet sich aus und die Anzeige im Griff (5) blinkt.
2. Wenn Sie das Bügeleisen senkrecht auf die Bügeleisenfußplatte (8) stellen und 8 Minuten lang stehen lassen, ertönt ein

Tonsignal, das Heizelement des Bügeleisens schaltet sich aus und die Anzeige im Griff (5) blinkt.

- Um den Bügelvorgang erneut zu starten, drehen Sie das Bügeleisen von der horizontalen in die vertikale Position oder umgekehrt, warten Sie, bis sich die Bügeleisensohle (11) aufheizt hat, und bügeln Sie dann weiter.

REINIGUNG DER DAMPKAMMER

Für die Verlängerung der Nutzungsdauer des Bügeleisens ist es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit «hartem» Leitungswasser.


- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «☒» ein (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Füllen Sie das Wasser bis zur maximalen Markierung (14) und schließen Sie dann den Deckel (2) dicht zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Mit dem Drehen des Reglers (12) stellen Sie die maximale Heiztemperatur der Bügelsohle «MAX» ein, dabei leuchtet die Anzeige (9).
- Wenn die Bügelsohle (11) die eingestellte Temperatur erreicht und die Anzeige (9) erlischt, kann die Dampfkammer gereinigt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Positionieren Sie das Bügeleisen horizontal über der Spüle, drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste «SELF CLEAN» (13).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit Kalk aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (11) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (10) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenfußplatte (8) auf und lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen.
- Nachdem die Bügeleisensohle (11) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegnehmen, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (10) übrig geblieben ist und die Bügeleisensohle (11) trocken ist.

PFLGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und schon abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Ablagerungen an der Bügelsohle können mit einem in Wasser-Essig-Lösung angefeuchteten Tuch entfernt werden.
- Nach der Entfernung der Ablagerungen wischen Sie die Bügeleisensohle mit einem trockenen Tuch.

- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Bügeleisensohle mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Reinigen Sie das Bügeleisen, bevor Sie es zur Aufbewahrung entfernen, und entfernen Sie Wasserreste aus dem Behälter (10).
- Stellen Sie den Temperaturregler (12) in die Position «MIN» ein, und den Dampfreger (3) in die Position «» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet).
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Fußplatte (8) auf.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Lage an einem kühlen, trockenen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Bügeleisen – 1 St.
 Messbecher – 1 St.
 Bedienungsanleitung mit Garantiekarte – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50-60 Hz
 Nennleistungsaufnahme: 2000-2400 W
 Maximale Leistung: 2600 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design, Konstruktion und die das gemeine Gerätebetriebsprinzip nicht beeinflussende technische Eigenschaften ohne Vorbenachrichtigung zu ver-

ändern, deswegen kann sich die Betriebsanleitung vom Gerät gering unterscheiden. Bei Feststellung solcher Unterschiede bitte teilen davon per E-Mail info@rondell.ru für eine aktualisierte Betriebsanleitung mit.

ENTSORGUNG



Zwecks Umweltschutz nach Beendigung der Nutzungsdauer des Gerätes und der Batterien (falls mitgeliefert), werfen Sie diese zusammen mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen nicht weg, geben Sie das Gerät und die Batterien in die Spezialpunkte für weitere Entsorgung über.

Die bei der Entsorgung der Erzeugnisse entstehenden Abfälle sind unbedingt zu sammeln und weiter ordnungsmäßig zu entsorgen.

Mehrere Information zur Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer lokalen Stadtverwaltung, einem Abfallentsorgungsdienst oder beim Geschäft, wo Sie dieses Produkt gekauft haben.

Gerätenutzungsdauer beträgt 3 Jahre



Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.





ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

условия гарантийного обслуживания

ЕДИНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА/CALL CENTER:

+7 (495) 921-01-70

Уважаемые покупатели!

Требуйте от продавца заполнения гарантийного талона, включая отрывные купоны.

Уважаемый покупатель!

RÖNDELL благодарит Вас за Ваш выбор и гарантирует высокое качество работы приобретенного вами прибора при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все приборы – 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в любом авторизованном сервис-центре, указанном на сайте www.rondell.ru.

Условия гарантийного обслуживания:

- Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:
 - правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона RÖNDELL с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя;Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
- Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:
 - использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
 - соблюдение правил и требований безопасности.
- Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца, а также естественный износ прибора.
- Случаи, на которые гарантия не распространяется:
 - механические повреждения;
 - несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;
 - неправильная установка, транспортировка;
 - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и т.п.), а также другие причины, находящиеся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения);
 - подключение прибора к питающим, телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным Техническим Стандартам;
 - чистка аудиоголовок, приводов для считывания информации с носителей различных типов;
 - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
 - пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
 - расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха).
 - для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками;
 - для приборов, работающих от аккумуляторов – любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.
 - для бритв – смятая или порванная сетка.
- Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.
- Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией «RÖNDELL», людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умышленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц, действия обстоятельств непреодолимой силы.

Dear Customer!**RÖNDELL appreciates your choice and guarantees the high quality of the purchased appliance operation under keeping of service rules.**

The guarantee period for all devices is 12 months from the date of purchase. By this guarantee book the manufacturer confirms the good working condition of the device and undertakes the obligation to repair any defects which may arise through the fault of the manufacturer free of charge. Warranty service is available at any authorized service center enlisted on the site www.rondell.ru.

Guarantee service conditions

- The guarantee is valid if the following issuance conditions are observed:
 - correct and precise filling in the original RÖNDELL warranty card with mentioning model name, its serial number, date of sale, with seal of Seller and signature of Seller's representative in the warranty card, seals on each tear-off coupon, Buyer's signature;

The manufacturer retains the right to refuse guarantee service in case of failure to submit the above-mentioned documents, or if the information they contain is incomplete, illegible or contradictory.
- The guarantee is valid if the following operating conditions are observed:
 - the device is used in strict accordance with the operating instructions;
 - the safety rules and requirements are observed.
- Warranty does not include periodic maintenance, cleaning, installation, adjustment of device at the owner's home, as well as natural device wear and tear.
- Cases not covered by the guarantee:
 - mechanical impairments;
 - non-observance of operating conditions or faulty action of the owner;
 - incorrect installation or transportation;
 - natural hazards (lightning, fire, flooding etc.), as well as other causes beyond the control of the seller and manufacturer;
 - penetration of external objects, liquids or insects into the device;
 - repair work or structural alterations carried out by unauthorised persons;
 - use of the device for professional purposes (whereby the load exceeds the domestic application level);
 - connection of the device to power supply, telecommunication and cable-based networks incompatible with the State Technical Standards;
 - cleaning of audio heads, different media readout drives
 - breakdown of the accessories of the unit listed below, if their replacement is specified by the construction and does not require disassembly of the unit:
 - the remote control, the accumulator batteries, batteries, external power blocks and charging devices;
 - the consumable products and accessories (packing, cases, belts, bags, grids, blades, flasks, plates, supports, racks, roasting racks, hoses, tubes, brushes, attachments, dust containers, filters, odor absorbers).
 - for battery-operated devices: use of incompatible or discharged batteries, or any impairments caused by discharged or leaky batteries (we recommend to use only high-quality batteries);
 - for battery powered devices – any damages caused by battery charging and recharging rules violation.
 - for shavers: crumpled or ruptured safety mesh;
- This guarantee is provided by the manufacturer in addition to the customer's rights, stipulated by the current legislation, and does not restrict them.
- The manufacturer is not responsible for possible harm, caused directly or indirectly by «RÖNDELL» products to people, pets, consumer's property and/or other third parties in case if it has happened due to violation of rules and operating conditions, installation of the unit; intended and/or careless actions (inactions) of a consumer and/or other third parties, the effect of force majeure circumstances.



Гарантийный талон / Guarantee card

154-

Сведения о покупке / Purchase information

Модель / Model:

Утюг RDE-2000

Серийный номер № / Serial №:

Дата покупки / Date of purchase:

Сведения о продавце / Seller information

Название и адрес продающей организации / Name and address of selling organization:

Телефон / Telephone number:

М.п.
P.S.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен и согласен /
Here by I confirm the receipt of the guarantee terms

Подпись покупателя /
Buyer's signature

ВНИМАНИЕ! Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации /
ATTENTION! The guarantee card is valid only if stamped by the selling organization

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №3

154-

Модель / Model:

Утюг RDE-2000

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №2

154-

Модель / Model:

Утюг RDE-2000

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

Röndell
Professionals Recommend

Купон / Coupon №1

154-

Модель / Model:

Утюг RDE-2000

Серийный номер № /
Serial №:

Дата поступления в ремонт /
Repair start date:

Дата выполнения ремонта /
Repair completion date:

Вид ремонта / Type of repair:

М.П.
P.S.

